

CONFERENCIA DE DESARME

CD/PV.1130
7 de marzo de 2009

ESPAÑOL

ACTA DEFINITIVA DE LA 1130ª SESIÓN PLENARIA

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el sábado 7 de marzo de 2009, a las 10.40 horas

Presidente: Sr. Chitsaka CHIPAZIWA (Zimbabwe)

El PRESIDENTE [habla en inglés]: Declaro abierta la 1130ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme.

Antes de presentar a nuestro distinguido invitado de hoy, quisiera, en nombre de la Conferencia de Desarme y en el mío propio, dar una cálida bienvenida a nuestro nuevo colega, el Embajador Vu Dung, Embajador de la República Socialista de Viet Nam, que ha asumido su nuevo puesto en Ginebra.

Permítame dar la más cordial bienvenida a nuestro distinguido orador de hoy, el Excmo. Sr. Sergei Lavrov, Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia. Somos conscientes de la importancia que otorga su país al desarme, también en el seno de la Conferencia de Desarme. Tengo el gran honor y el placer de invitar al Sr. Lavrov a que haga uso de la palabra.

Sr. LAVROV (Federación de Rusia) [habla en ruso]: Estimado señor Presidente, estimado Sr. Secretario General, estimados colegas, señoras y señores, hace poco más de un año desde mi última intervención en este foro. Desde entonces se han emprendido muchos esfuerzos para mejorar la situación internacional. Sin embargo, no se ha producido una mejora cardinal. Más aún, se ha observado un aumento del potencial mundial de conflicto, que nos aparta de la solución de los problemas urgentes del reforzamiento de la estabilidad internacional y el establecimiento de un entorno propicio a medidas consecuentes de desarme y no proliferación.

Hoy debemos reconocer que no hemos logrado superar todavía el estancamiento en el ámbito del desarme multilateral. El punto muerto en que se encuentra la Conferencia desde hace más de un decenio refleja como un espejo la situación negativa en el ámbito de la seguridad internacional. Las iniciativas de grupos de Estados con mentalidad afín pueden resolver parcialmente problemas de desarme pero a largo plazo estas medidas están seriamente limitadas y, de hecho, pueden conducir a una erosión de los mecanismos existentes, comprendida nuestra Conferencia. Por supuesto, la crisis económica mundial se añade a estos problemas, pues reduce los recursos para el desarme y los programas de reconversión.

Al mismo tiempo, es evidente que en el contexto de la mundialización no puede hallarse una salida a la crisis con preparativos militares, o por la vía de la guerra, como ocurrió en los años treinta del siglo pasado. Lamentablemente, la "guerra fría" institucionalizó la militarización de las relaciones internacionales y debemos librarnos lo antes posible de esta inercia.

La Federación de Rusia es consciente de su especial responsabilidad como potencia nuclear y miembro permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas en lo relativo al desarme nuclear y el fortalecimiento del régimen de no proliferación de armas de destrucción masiva. Nuestro país ha cumplido plenamente sus obligaciones con arreglo al Tratado sobre las armas estratégicas ofensivas (START I). Se está aplicando también satisfactoriamente el Tratado de Moscú sobre las reducciones de las armas estratégicas ofensivas (SORT). Ha llegado el momento de dar nuevos pasos en este terreno para que el mundo sea más seguro.

Celebramos la declaración de la nueva administración de los Estados Unidos de América en favor de criterios multilaterales para el mantenimiento de la seguridad internacional y el

(Sr. Lavrov, Federación de Rusia)

desarme. Estamos dispuestos, como han sugerido nuestros socios norteamericanos, a "reiniciar" nuestras relaciones y ayer hablamos detenidamente sobre esta cuestión con la Secretaria de Estado de los Estados Unidos de América, Sra. Hillary Clinton. Me siento esperanzado por los resultados de nuestras conversaciones de ayer y estoy seguro de que el primer contacto personal entre los Presidentes Medvedev y Obama en Londres a principios de abril será productivo. La concertación de un nuevo tratado sobre armas estratégicas ofensivas entre la Federación de Rusia y los Estados Unidos de América jurídicamente vinculante podría ser una medida prioritaria en este sentido.

Quisiera ahora dar lectura a una declaración del Presidente de la Federación de Rusia, Dmitri Medvedev sobre esta cuestión:

"El 5 de diciembre de 2009 expira el plazo de validez del Tratado sobre la reducción y limitación de las armas estratégicas ofensivas (Tratado START). Sería difícil sobrestimar la importancia de este instrumento para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. El Tratado START ha desempeñado un papel histórico en el mantenimiento de la estabilidad y la seguridad estratégicas y la reducción de los arsenales de armas estratégicas ofensivas. Su aplicación ha contribuido al aumento de la seguridad en el mundo.

En la actualidad, hacemos frente a la imperiosa necesidad de seguir avanzando por la vía del desarme nuclear. La Federación de Rusia está firmemente empeñada en librar al mundo de la amenaza que representan esas armas mortíferas, de conformidad con las obligaciones contraídas en virtud del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares.

En 2005 propusimos a los Estados Unidos la firma de un nuevo acuerdo en sustitución del Tratado START. El nuevo acuerdo podría basarse en los elementos mejores y más eficaces del Tratado en vigor y, al mismo tiempo, reflejar las realidades estratégicas del mundo contemporáneo.

Al adoptar dicha decisión, tuvimos en cuenta, entre otras cosas, el hecho de que en 2001 se habían alcanzado ya los niveles de reducción previstos en el Tratado START. Actualmente, existe un número considerablemente menor de sistemas vectores estratégicos y ojivas nucleares para esos sistemas. Por consiguiente, el Tratado START no sólo ha dejado de limitar el número de misiles nucleares de los Estados Unidos y la Federación de Rusia, sino que, de hecho, permite que aumente el número de armas estratégicas ofensivas.

Nuestro enfoque del acuerdo se basa en las consideraciones siguientes. El futuro acuerdo deberá ser jurídicamente vinculante. Es igualmente importante que el nuevo instrumento tenga un carácter prospectivo y limite no sólo las ojivas nucleares sino también los sistemas vectores estratégicos: misiles balísticos intercontinentales, misiles balísticos lanzados desde submarinos y bombarderos pesados. Consideramos necesario, además, excluir la posibilidad de que se desplieguen armas estratégicas ofensivas fuera del territorio de cada país.

(Sr. Lavrov, Federación de Rusia)

Me gustaría subrayar que la Federación de Rusia está dispuesta a dialogar y entablar negociaciones con el nuevo Gobierno de los Estados Unidos. Comparto plenamente el compromiso del Presidente de los Estados Unidos Barack Obama con la noble causa de librar al mundo de la amenaza nuclear y opino que en ese ámbito existe un terreno fértil para el trabajo conjunto.

A mi juicio, la cooperación constructiva en esta esfera contribuirá al mejoramiento de las relaciones entre los Estados Unidos y la Federación de Rusia.

Dmitri Medvedev"

Señoras y señores, actualmente está surgiendo un número creciente de iniciativas internacionales de desarme nuclear como la Iniciativa Hoover, la Iniciativa de Cero Global, la Comisión Evans-Kawaguchi y el Foro de Luxemburgo, así como el reciente plan propuesto por el Primer Ministro de Gran Bretaña, Sr. Gordon Brown. La Federación de Rusia respalda la intención de estas iniciativas, cuyo fin es resolver cuestiones mundiales de seguridad de manera multilateral, y está dispuesta a contribuir constructivamente a su examen.

Sin embargo, sólo podrá avanzarse hacia un "cero global" si se refuerza la estabilidad estratégica y se respeta estrictamente el principio de igual seguridad para todos. A su vez, ello implica que se apliquen una serie de medidas necesarias para un proceso de desarme sostenible y coherente. En nuestra opinión, estas medidas comprenden:

- Que todas las potencias nucleares sigan profundizando en el proceso de desarme nuclear sumándose "gradualmente" a las iniciativas que ya emprenden en esta esfera la Federación de Rusia y los Estados Unidos de América;
- Que se prevenga la militarización del espacio ultraterrestre;
- Que se prevenga el despliegue operativo de armas estratégicas ofensivas con ojivas convencionales, es decir, la creación del denominado "potencial compensatorio";
- Que se garantice que los Estados no poseen un "potencial de reversión nuclear";
- Que no se intente utilizar el ser parte en el TNP para aplicar programas nucleares militares.
- Que cese de manera verificable el desarrollo de armamentos convencionales conjuntamente con la resolución de otros problemas internacionales como los conflictos regionales.

Quisiera detenerme especialmente en la relación entre armas ofensivas y defensivas. No podrá lograrse un progreso real en materia de desarme nuclear mientras socaven esta relación las iniciativas unilaterales de desarrollo de sistemas estratégicos de defensa antimisil. Ello puede erosionar la estabilidad estratégica y desequilibrar el sistema de controles y contrapesos que garantiza la paridad mundial.

(Sr. Lavrov, Federación de Rusia)

En este espíritu de apertura estratégica, proponemos una alternativa constructiva a los planes unilaterales en esta importante esfera, a saber: aunar los esfuerzos de todos los Estados interesados en contrarrestar las posibles amenazas balísticas. Nuestro "paquete" de propuestas de cooperación sigue en la mesa de negociaciones. Vamos a desarrollarlo y a hacerlo más concreto y estamos dispuestos a emprender una labor conjunta sobre la base de una asociación entre iguales.

Sigue siendo una prioridad indiscutible asegurar la aplicación efectiva y sostenible del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP), que reviste una importancia crucial para la seguridad mundial, así como reforzar su universalidad. Creemos necesario que se preparen para la próxima Conferencia de Examen del TNP de 2010 una serie de recomendaciones acordadas que sigan dando eficacia a este Tratado como importantísimo instrumento de prevención de la amenaza de proliferación. Debemos lograr que las partes cumplan incondicionalmente las obligaciones consagradas en sus tres componentes fundamentales, a saber, la no proliferación, los usos pacíficos de la energía atómica y el desarme. El período de sesiones de mayo del Comité Preparatorio de la Conferencia de Examen ofrece una buena oportunidad para acordar posibles vías de intensificar las negociaciones en estas esferas.

El fortalecimiento del régimen internacional de no proliferación y limitación de las armas nucleares está íntimamente ligado con el Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares (TPCE), que la Federación de Rusia ratificó en 2000. Siempre hemos propugnado que entre en vigor lo antes posible. Por importante que sea, la moratoria de los ensayos nucleares no puede sustituir a las obligaciones jurídicas. Por esta razón exhortamos a todos los Estados de quienes depende que entre en vigor el Tratado a que lo firmen y lo ratifiquen a la mayor brevedad. Naturalmente, hemos tomado nota de las señales positivas de Washington en cuanto a la posibilidad de que revise su posición con respecto del TPCE y esperamos que se conviertan en medidas concretas del Gobierno del Presidente Barack Obama.

La creación de zonas libres de armas nucleares contribuye a fortalecer el régimen de no proliferación y al logro de la paz y la seguridad a nivel regional y mundial. Acogemos con satisfacción la culminación del proceso de ratificación por todas las partes en el Tratado para la creación de una zona libre de armas nucleares en Asia central, que ha hecho posible su entrada en vigor.

Sigue siendo urgente el fortalecimiento del régimen de no proliferación en Oriente Medio. Siempre hemos propugnado que esta región sea una zona libre de armas nucleares y, en última instancia, de todas las demás clases de armas de destrucción masiva. En 1995 y 2000 las partes en el TNP adoptaron decisiones en relación con Oriente Medio, que se recuerdan en las correspondientes resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Hay que buscar soluciones mutuamente aceptables para su aplicación en el marco de la próxima Conferencia de Examen. También estamos dispuestos a cooperar en esta tarea.

Las actividades de verificación del OIEA tienen que ser más efectivas. El Protocolo adicional al Acuerdo de Salvaguardias, ratificado por la Federación de Rusia en 2007, es una herramienta eficaz para ampliar las capacidades del Organismo en esta esfera. Exhortamos a todos los países a que se adhieran a él. A la larga, el Protocolo adicional debe convertirse en una

(Sr. Lavrov, Federación de Rusia)

norma universal para verificar el cumplimiento por los Estados de sus obligaciones de no proliferación con arreglo al TNP, así como en una nueva e importante norma en la esfera de las exportaciones nucleares.

Una de las tendencias del actual desarrollo económico es el creciente interés por el uso pacífico de la energía atómica. La seguridad energética y el clima están indisolublemente unidos a las aplicaciones nucleares pacíficas, que deben emplearse más ampliamente en plena conformidad con el derecho inalienable de los Estados partes en el TNP a desarrollar la investigación, la producción y el uso de la energía atómica con fines pacíficos. Ello abre nuevas oportunidades de cooperación internacional, principalmente para garantizar suministros estables y seguros de combustible nuclear a los países que están desarrollando su sector de la energía atómica, siempre que se cumplan debidamente los requisitos del régimen de no proliferación nuclear. Están adquiriendo cada vez más importancia los criterios multilaterales capaces de ofrecer alternativas, económicamente justificadas y viables en la práctica, a la creación de todos los elementos del ciclo del combustible nuclear a nivel nacional.

En los últimos años se han presentado numerosas iniciativas también en esta esfera. La Federación de Rusia propuso que se emprendiera una labor conjunta para desarrollar una infraestructura mundial de energía atómica mediante el establecimiento de centros multilaterales que proporcionaran servicios del ciclo del combustible atómico. Ya se ha establecido, en asociación con Kazajistán, un Centro internacional de enriquecimiento del uranio en la planta de enriquecimiento de Angarsk. Celebramos la decisión de Armenia y de Ucrania de unirse a este Centro, así como el interés por sumarse a él que han manifestado otros países. El Centro de Angarsk tiene previsto crear una reserva intermedia de uranio poco enriquecido bajo supervisión del OIEA para garantizar un suministro estable de combustible si fallaran los mecanismos del mercado.

No podremos garantizar la seguridad de cada Estado y de toda la comunidad mundial a menos que podamos reaccionar adecuada y puntualmente a la amenaza del terrorismo nuclear. La Iniciativa mundial de la Federación de Rusia y los Estados Unidos de América para la lucha contra los actos de terrorismo nuclear propuesta en 2006 es una importante aportación a esta causa. Esta Iniciativa ya está en vías de aplicación práctica y está adquiriendo grandes proporciones, puesto que se han sumado a ella 75 Estados. Estamos convencidos de que seguirá aumentando el número de participantes. Se trata de un buen ejemplo de cómo puede cooperarse en el mundo actual para dar respuesta a los nuevos retos y amenazas.

Apoyamos la revitalización de la diplomacia multilateral, primordialmente en el marco de las Naciones Unidas y de la Conferencia de Desarme. Tomamos nota de la considerable contribución de la Conferencia al fortalecimiento de la seguridad internacional. Expresamos nuestra gratitud a todas las delegaciones y al Sr. Sergei Ordzhonikidze, Secretario General de la Conferencia, por su empeño para que este foro sea más eficaz, comprendidos los persistentes esfuerzos por llegar a un consenso en cuanto al programa de trabajo de la Conferencia. La prevención de la militarización del espacio ultraterrestre ocupa un lugar particular entre las cuestiones de desarme. Cuando la Federación de Rusia y China presentaron un proyecto de tratado internacional para la prevención de la ubicación de armas en el espacio ultraterrestre (PPWT) en esta Conferencia el pasado mes de febrero, consideraban que era más sencillo

(Sr. Lavrov, Federación de Rusia)

prevenir la militarización del espacio que tener que eliminar después los nuevos arsenales de armas. La prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre también contribuirá a hacer más previsible la situación estratégica y a preservar los bienes en órbita espacial. Ello redundará en interés de todos los Estados que utilizan el espacio ultraterrestre con fines pacíficos.

Próximamente tenemos previsto presentar conjuntamente con China un documento en el que se resumen los resultados de las deliberaciones en esta Conferencia y en el que se responde a los comentarios acerca del proyecto de tratado sobre la prevención de la ubicación de armas en el espacio ultraterrestre. Esperamos que este documento constituya una buena base para futuras negociaciones.

Hace un año la Federación de Rusia presentó también en este foro un proyecto de elementos básicos de un tratado jurídico internacional para la eliminación de los misiles de alcance intermedio y de menor alcance (de emplazamiento terrestre). Reiteramos nuestro llamamiento para un examen minucioso de esta iniciativa, que ya cuenta con numerosos partidarios. Nuestra idea ha encontrado resonancia en las propuestas, respaldadas por la Unión Europea, del Presidente de Francia Nicolas Sarkozy para iniciar negociaciones con miras a la prohibición de los misiles de alcance intermedio y de menor alcance tierra a tierra. Estamos dispuestos a entablar un diálogo constructivo para la solución de estas cuestiones tanto con la Unión Europea como con todos los demás socios, hasta acordar un régimen universal para la prohibición de esta clase de misiles.

También estamos dispuestos a iniciar negociaciones sobre un Tratado de prohibición de la producción de material fisible para armas nucleares (TCPMF), que constituiría un hito importante en el proceso de desarme nuclear y fortalecería el régimen de no proliferación.

Para concluir, quisiera señalar lo siguiente. En nuestra opinión, los esfuerzos realizados por armonizar los elementos prioritarios de la agenda de la Conferencia de manera que pueda reemprender su labor sustantiva están indisolublemente ligados con la búsqueda general de vías de solución a los actuales fenómenos de crisis, ya sea financiera y económica, militar y política, ambiental o en otras esferas. Los problemas a los que todos nos enfrentamos sólo podremos resolverlos juntos, reestableciendo la confianza en la política mundial y emprendiendo medidas colectivas que respondan a los intereses de todos los Estados y de la comunidad mundial en su conjunto.

La Federación de Rusia permanece abierta a un diálogo constructivo y está dispuesta a trabajar conjuntamente con todos sus socios. Hoy, por primera vez en todo el período posterior al final de la guerra fría, tenemos la oportunidad real de reemprender el proceso de desarme mundial con una amplia agenda. Estoy convencido de que no podemos dejar pasar esta oportunidad.

Agradezco su atención y les deseo una fructífera labor este año.

El PRESIDENTE: En nombre de la Conferencia de Desarme, quiero dar las gracias al Ministro de Relaciones Exteriores por su declaración. El Ministro tiene una agenda muy ocupada y desea ahora dar una conferencia de prensa. Gracias a todos.

Se levanta la sesión.

Se levanta la sesión a las 11.00 horas.
